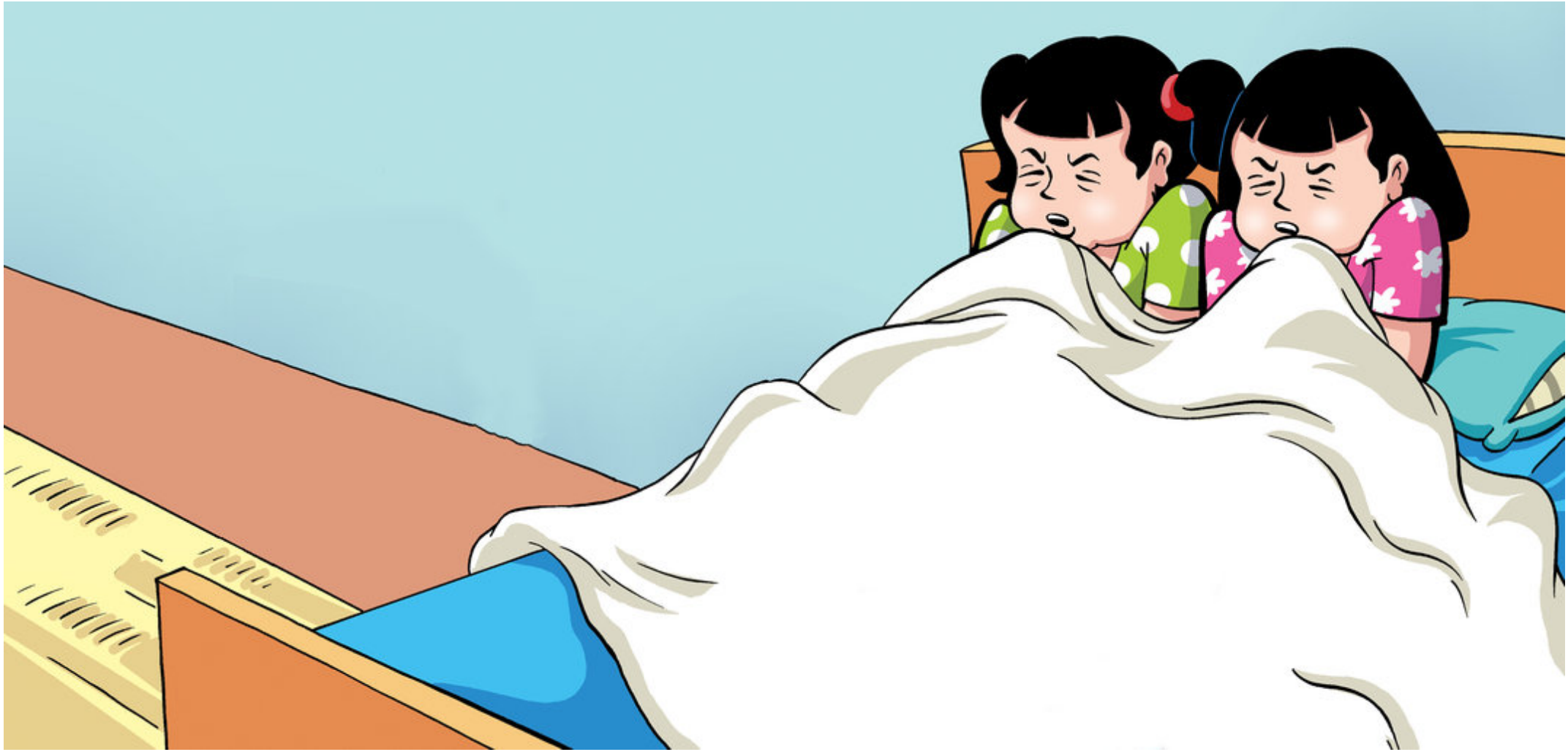


storyweaver Community

Chunu et Munu : il gèle !

Authors: Shantdas Manandhar, Shilpi Pradhan
Illustrator: Abin Shrestha
Translator: Cyrille Largillier

Level 1

Regarde !
Le soleil se lève.
Les oiseaux gazouillent.
Les filles sont prêtes à jouer.

Chunu dit :
« Brrr, comme il fait froid ! »
Munu dit :
« Oui, il fait si froid ! »

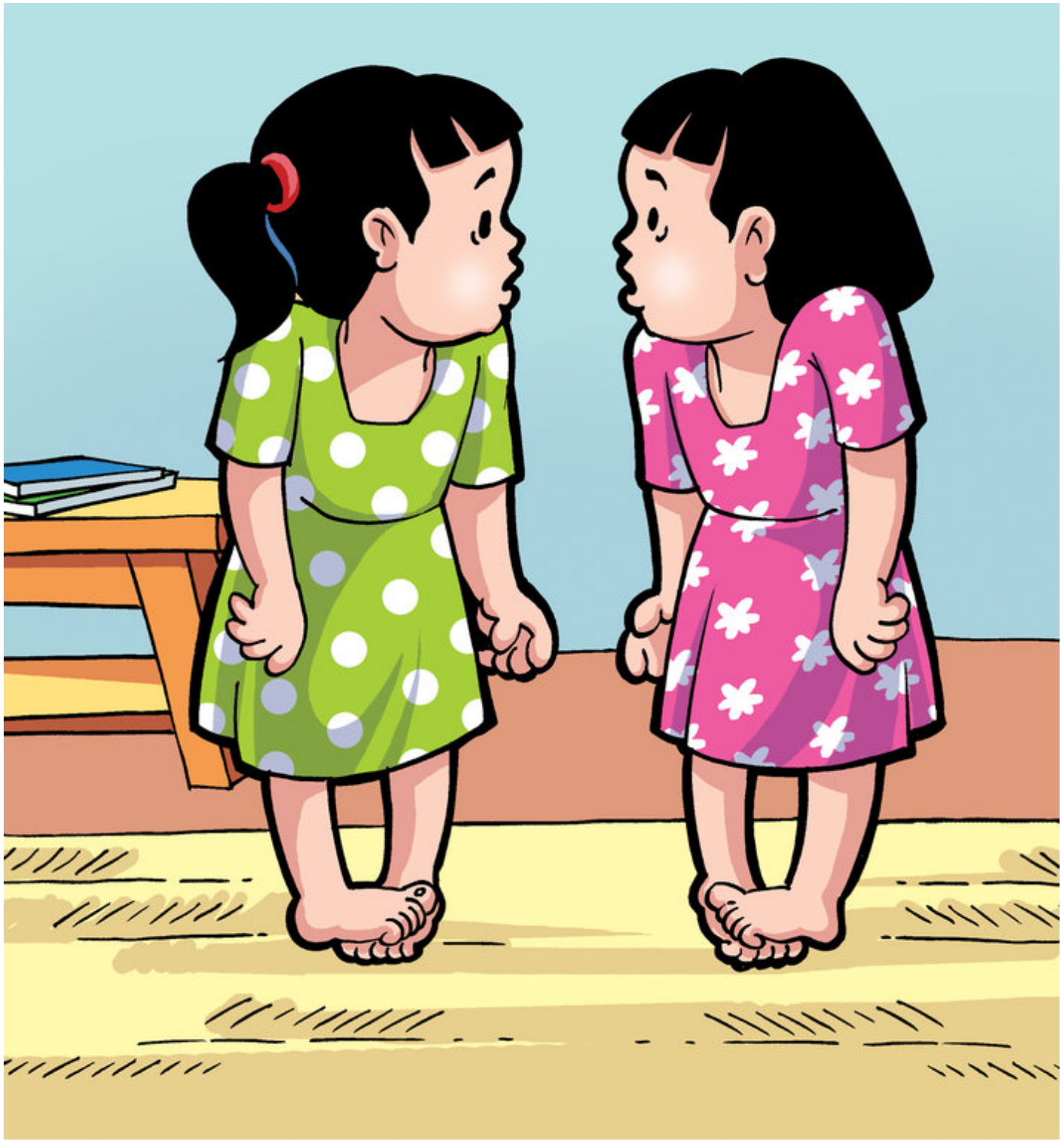
Chunu dit :
« Je vais porter des vêtements chauds pour me protéger du froid. »

« Où est mon
chapeau chaud ? »
se demande Chunu.

« Il était là hier.
Où est-il passé
aujourd'hui ? »

« Je ne trouve pas mes chaussettes chaudes ! », sanglotte Munu.

« Où sont mes chaussettes chaudes ? »



« Mes pieds sont si froids qu'ils sont engourdis ! »

« Les miens aussi », dit Munu à sa sœur.

« Brrr, il fait froid ! »
« Il fait si froid ! »
Les filles grelottent.

« On ne trouve pas mon chapeau chaud.

On ne trouve pas tes chaussettes chaudes.

Nous ne trouvons rien », dit Chunu.

« Où peuvent bien être nos vêtements ?» se demande Munu.

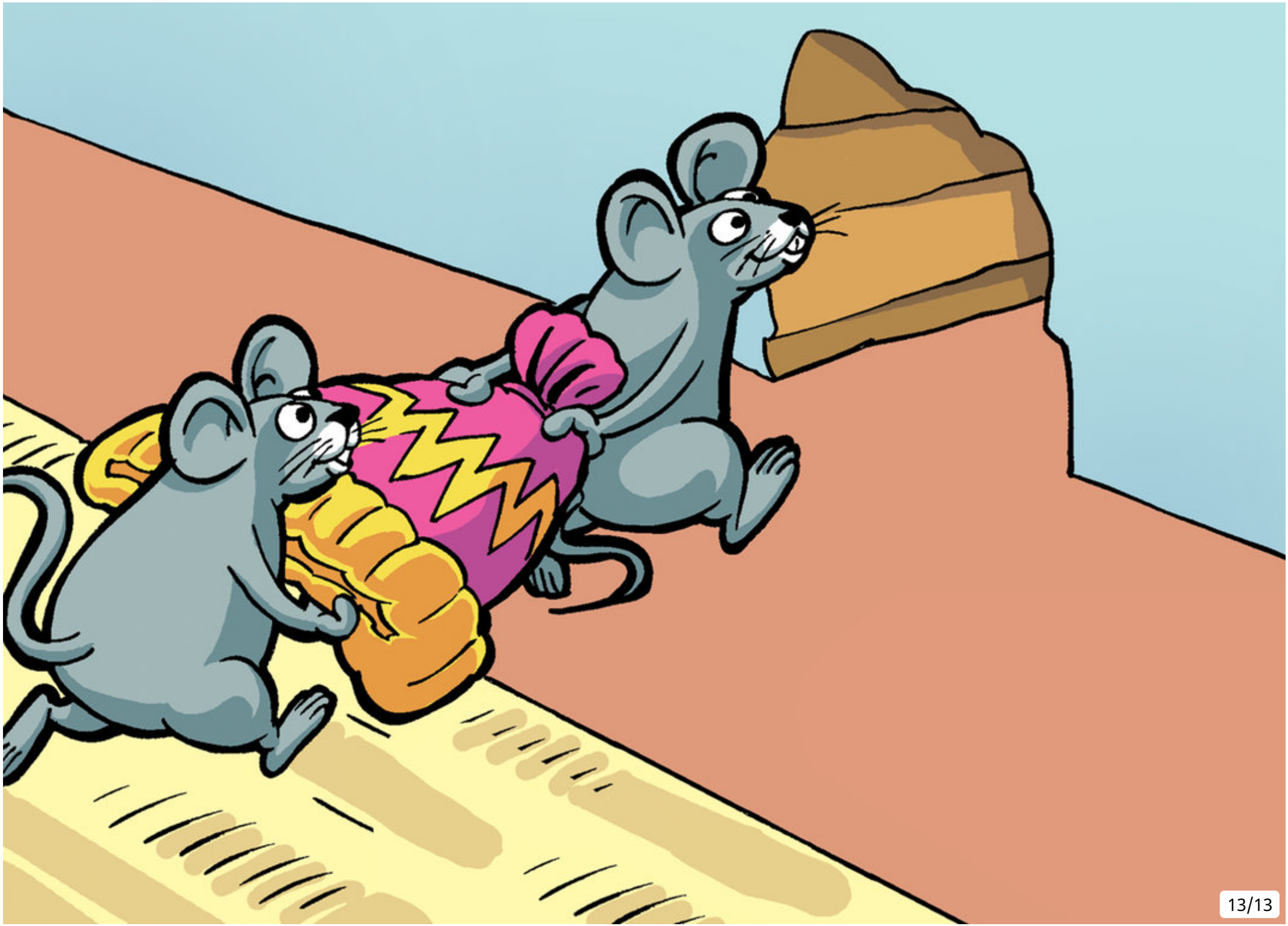
« Voici mon manteau chaud ! » dit Chunu. « Mais où sont mes autres vêtements ? »

« Chunu, regarde ici », crie Munu.
« Regarde dans le trou. Il y a mes chaussettes chaudes.
Il y a ton chapeau chaud. »

Chunu et Munu ont regardé à l'intérieur du trou.

Elles ont pris leurs chaussettes et leur chapeau chaud et sont allées chercher toutes leurs autres affaires chaudes.

Puis, elles ont joué !



PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Chunu et Munu : il gèle ! is translated by Cyrille Largillier . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Chunu & Munu: It's Freezing!', by Alisha Berger . © Room to Read , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'उहु ! उहु ! जाडो !', by Shantdas Manandhar, Shilpi Pradhan . © Room to Read , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Two girls freezing in bed, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Two girls look at the rising sun, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Two girls look at each other, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Two girls get up from bed, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl looks puzzled at her table, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl looks puzzled underneath her table, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Two girls shudder in the cold, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Two girls shake in the cold, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Two girls talk to each other, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: Two girls look puzzled, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: A girl looks into a hole in the wall, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Two friends, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Two mice steal a woollen cap, by Abin Shrestha © Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Chunu et Munu : il gèle !
(French)

Chunu et Munu se réveillent par un matin de grand froid. Elles ne trouvent pas leurs vêtements chauds ! Où peuvent bien être ces vêtements ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!